

V d
3117





3117

66

1,725

דברי

המתפללים בשלמו של מלכות כהתאסף ויחד
 על שפעת שלות אדוננו המלך
 פרידריך אויגוסטוס
 השלישי ירה
 ורעו אחריו עם כל כבוד בית נאמן ביתו נעשה ביום *
 ז' בחדש הראשון לחדשו השנה תענב על רב שלום
 לפק ברעיון



Glehentliche Wünsche
 für den
Frieden des Königs

dargebracht
 von der allhier sich befindlichen
 Jüdenschaft.

Componirt
 von
Simon Isaac Bondi,
 Königl. Münz-Lief.

DRUCKEN, den 21. Mart. 1763.





Kommeth her, und schauet die Werke des HErrn, der den Krieg feuert in aller Welt; M. 46. 9. Der mittelst der Vereinbarung der Könige den Frieden stifet in aller Welt; daß künftig kein Zwischelrecht sey, noch Wiederwärtigkeit entstehe, auch kein verderblicher Krieg mehr ins Land komme. So wollen wir singen: Thut die Thore auf, daß herein komme das gerechte und gehorsame Volk, Esa. 26. 2. und HErrn lasse seine Stimme, zu danken dem himmlischen König, und zu bekronen mit einer Krone von Him- Gold unsern HErrn, den Großmächtigsten König, **SIMON AUGUST**, den der Allerhöchste bestätigen wolle sein Königreich, und hoch erheben Ihn und Sein Haus, da er den Frieden ins Land gegeben hat, daß unter dessen Regierung ein jeder, wie bey dem König Salomon 1. B. d. Kön. 4. 25. ruhig sey, unter seinem Weinstock und Feigenbaum, und unsere Nachkömmlinge, bis an den letzten Tag, an welchem die Schlafenden erwachen. Wir wollen singen ein neues Lied,

auf den Namen des Königs, und auf den Namen des

Friedens.



הוּו מפעלות ירי אשר שם שמות בארץ * משבות מלחמות ער
 קצה הארץ * למשמיע שלום סכנה הארץ * על ירי המלכים
 כי נערו ובאו אל עמק שוח קריתים על פי רנונו וחורו ארץ *
 גוררי גרר ועמרו כפרץ * לבל ישמע ער שום צוחה ופרץ *
 בקול תרועת מלחמה בקול עריץ * ויושר ביום ההוא השיר
 הוה בארץ * פתחו שערים ויבאו שומר אמונים להשמיע חוד
 קולם משמי ערץ * ויעשרו בוד תפארתו בירקק חרוץ *
 לאלקי שמים וארץ * אשר נתן בלב המלך אדוננו החסיד
 האדיר פרידריך אויגוסטום לעשות שלום בארץ * ירי ירום
 חודו ותנשג מלכותו מעלה מעלה לו ולודעו אחריו לחיות
 חונים תחת ממשלתו איש תחת גפנו ורחמת
 רנונו ער שיקצו וורננו שוכני ארץ *

ובכן נשיר שיר חדש בשם אדוננו המלך כראשי חרוור.





Des Königs Herz ist in der Hand des Herrn;
und er neigets wohin er will. Ich will sin-
gen von einem König. Spr. 21. 1. Pf. 45. 2.

Der Mund des Gerechten redet die Weis-
heit, und seine Zunge lehret das Recht; und
die Gerechtigkeit dem Sohne des Königs.
Pf. 37. 30. Pf. 72. 1.

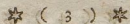
Er erlösete unsere Seele von denen, die an uns
wollten, und schaffete Ruhe, denn ihrer waren
viel; allein es regierete über uns, die Gerech-
tigkeit eines Königs. Jes. 32. 1. Pf. 55. 19.



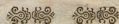
Guter Rath gefällt dem Könige; und wer gleich
zuwäch, wird geliebt. Um unsere Brüder und
Freunde willen, sprach man vom Friede.
Spr. 16. 13. Pf. 122. 3.

Viele suchten das Angesicht eines Fürsten; aber
eines igtlichen Gericht kommt vom HERRN.
Bleibe fromm, und halte dich recht, denn
ein solcher wird zuletzt haben Friede. Spr.
29. 26. Pf. 37. 37.

Herr unser Gott, groß sind deine Wunder, und
deine Gedanken, die du an uns beweisest; die
ist nichts gleich: Du schaffest Frucht der Lip-
pen, die da predigen Friede! Friede! Pf. 40.
6. Jes. 57. 19.



פ לגי מים לב מלך ביד יי על כל אשר וחפון
מלך ימנו * אומר אני מעשתי ל
פ י צדוק ויהגה חכמה ולשונו חורבר משפט *
מלך וצדקתו לבו
פ ורה בשלום נפשו מקרב לי בני ברבים היו עמרו *
מלך חן לצדק ומלך



ר צון מלכים שפתי צדק ודבר ישרים ואהב *
שלום למען אחי ורעי ארברה נא
ר בים מבקשים פני מושל ומי משפטי אוש *
שלום כי אחרית לאיש
ר כות עשות אתה יי אלקי נבלתיך אין ערך
שלום אליך * בורא נוב שפתיים שלום



L'oeur du Roi est en la main de l'Eternel, il in-
cline à tout ce qu'il veut. Mes chansons seront
pour le R.O.I. Prov. 21. 1. Pf. 45. 2.

La bouche de ce juste profère la sagesse & sa langue
prononce la justice; & cette justice au fils du R.O.I.
Pf. 37. 30. Pf. 72. 1.

Il delivre nôtre ame en paix de la guerre, car nous
avons à faire contre beaucoup des gens; mais il
regna en Justice, & présidoit avec equité un R.O.I.
Jes. 32. 1.

Pf. 55. 19.



Les Rois doivent prendre plaisir au lèves de Justi-
ce, & aimer celui, qui profère des choses justes.
Pour l'amour des nos freres & de nos amis on par-
la de PAIX. Prov. 16. 13. Pf. 122. 3.

Plusieurs recherchent la face de celui, qui domine;
mais c'est de l'Eternel, que vient le jugement,
qu'on donne touchant quelqu'un. Prenez garde
à l'homme intègre & confiderez l'homme droit;
car la fin d'un tel homme est la PAIX. Prov.
29. 26. Pf. 37. 37.

Eternel Dieu, tu as fait, que tes merveilles & tes
pensées envers nous sont en grand nombre; il n'est
pas possible de les arranger devant toi. Tu crée
ce, qui est proféré par les lèves: PAIX! PAIX-
Pf. 40. 6. Jes. 57. 19.



Hieb dem Könige langes Leben, daß seine Jahre
währen immer für und für: Laß auch ruhen
den beständigen Frieden durch den König:
Ps. 61. 7. Jes. 26. 12.

Laß blühen zu seinen Zeiten den Gerechten, und
großen Frieden, biß daß der Mond untergehe:
so werden wir uns erfreuen durch GOTT,
und den König: Ps. 72. 7.

Es müssen sich freuen und fröhlich seyn, alle, die
nach dir fragen, und die dein Heil lieben,
müssen sagen: Allerbegier. Der Herr sey hoch
gelobet, und durch deine Hülffe soll sich freuen
der König: Ps. 40. 17.



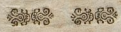
Seine Wege sind liebliche Wege, und alle sei-
ne Schritte sind Friede. Spr. 3. 17.

Er wird den Weg der Weisheit führen, und
auf rechter Bahn leiten; daß wir wandeln in
dem wahren Wege zum Frieden. Spr. 4. 11.

Da GOTT seine Wege sahe, heilete er ihn,
und leitete ihn, hielt Friede über ihn, und
lösete alle die mit ihm Leide trugen; und sie
werden Lust haben in großem Frieden. Jes.
57. 18. Ps. 37. 11.



מים על ימי מלך הוסיף שנותיו כמו דר ודור *
ותשפת שלום רב ל מלך *
פרח במיור צדוק ודוב שלום ער בלי ירח *
וישמרו באלקים ו מלך *
ויששו וישמחו בך כל מבקשיך ויאמרו תמוך *
וגדל יי * וכישועתך ישמח מלך *
* * * * *



רכיו דרכי נועם וכל נתיבותיו *
שלום שלום *
ך רך חכמה היותך הורכתך במעגלי יש *
לדבת בדרך האמת וה שלום *
רכיו ראותי וארפחו ואנחהו ואשלם נחמים *
לו * ותתענג על רב שלום *
* * * * *

Tu ajouteras des jours aux jours du Roi; & ses
années seront comme plusieurs âges; & laisse être
éternel la paix par le ROI. Pl. 61. 7. Jes. 26.

En son tems le juste fleurira, & il y aura abondance
de paix, jusqu'à ce, qu'il n'y ait plus de lune; &
nous aurons beaucoup de plaisir par l'Eternel &
par le ROI. Pl. 72. 7.

Que tous ceux, qui le cherchent s'égaient & se re-
jouissent en toi; & que ceux, qui aiment ta déli-
vrance disent continuellement: Magnifié soit l'E-
ternel. Il se réjouisse par ta bonté le ROI. Pl.
40. 17.



Ses voies sont des voies agréables, & tous ses fen-
tiers ne sont que PAIX. Prov. 3. 17.

Il enseigne le chemin de la sagesse, & marche par
les sentiers de la droiture, ainque nous marchi-
ons aussi par le vrai sentier de PAIX. Prov. 4. 11.

L'Eternel a vu ses voies, & l'a guéri, il l'a ramené,
& lui a rendu ses consolations, & à tous ceux,
qui mément deuil; & ils jouiront à leur aise d'une
grande PAIX. Jes. 57. 18. Pl. 37. 11.



& les
saïste être
l. 26.

ondance
une; &
ernel &

& se re-
ta déli-
soit l'E-
l. Pl.

es fen-

che par
marchi-
v. 4. 11.

amené,
s ceux,
é d'une



Schauet unter den Völkern, und verwundert euch. Denn er wird etwas thun zu unsern Zeiten, welches man nicht glauben wird, wenn man davon sagen wird. Also wollen wir jauchzen eine Freudens-Stimme zum König. Habac. 1. 5.

Daß die Völker sehen deine Gerechtigkeit, und alle Könige deine Herrlichkeit. Mit Ehren wirst du krönen den König. Jes. 62. 2. Pf. 8. 6.

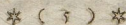
Herr erhebe dich in deiner Kraft, so wollen wir singen und loben deine Macht; weil der König sitzt in seinem Hause, und alle Welt wird kommen sich zu beugen gegen den König. Pf. 21. 14. 2. Sam. 7. 1.



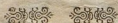
Laß die Berge den Frieden bringen unter das Volk, und die Hügel deine Gerechtigkeit; und der Gerechtigkeit Frucht wird sein Friede. Pf. 72. 3. Jes. 32. 7.

Man wird dich fürchten, so lange die Sonne und der Mond währet von Kind zu Kindeskindern; und wir hören, daß Gott redet und zusagt seinem Volke und seinen Heiligen Friede. Pf. 72. 5. Pf. 85. 9.

Die Völker freuen sich und jauchzen, daß du die Leute recht richtest, und regierest die Leute auf Erden, und gibst ihnen den Frieden. Pf. 67. 5.



וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ



וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ
וְאוֹתוֹת וּמוֹתוֹת בְּיָמֵי מֶלֶךְ



Regardés entre les nations, & voyés, & soïés étonnés car il fera une œuvre, qu'on ne croira point, quand on le racontera. Ainsi nous chanterons de joye envers le ROI. Habac. 1. 5.

Les nations verront ta justice, & tous les rois ta gloire. Tu contronneras de gloire & d'honneur le ROI. Isa. 62. 2. Pf. 8. 6.

Eleve toi, Eternel par ta force; & nous chanterons & psalmodierons ta puissance, a cause, qu'il soit assis en sa Maison le Roi; & tout le monde viendra a se prosterner devant le ROI. Pf. 21. 14. 2 Sam. 21.



Que les montagnes portent la paix pour les peuples & que les coteaux la portent en justice; & l'effet de la Justice sera la PAIX. Pf. 72. 3. Isa. 32. 17

Ils te craindront tant que le soleil & la lune dureront dans tous les âges: & nous écoutons, ce que dit le Dieu fort, l'Eternel: car il parle à son peuple & à ses bien aimés de PAIX. Pf. 72. 5. Pf. 85. 9.

Les peuples se rejouissent, & chantent de joye; parce que tu juge les peuples en equité, & que tu conduis les nations sur la terre, & leur donnés la PAIX. Pf. 67. 5.

B



Er hat seinen Stuhl bereitet zum Gerichte, und
er wird den Erdboden recht richten, und die
Leute regieren rechtschaffen, denn fromm und
wahrhaft seyn, behüten den König. Pf. 9.
v. 8. 9.

Dies wird langes Leben, gute Jahre und Friede
bringen, und es wird benedict seyn das
Haus des Königs. Pred. 3. 2.

GOTT! sey des Königs Fels und seine Burg,
und um deines Namens willen, wollest du lei-
ten und führen nach seinen Wunsch den König.
Pf. 31. 4.

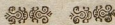
Du liebst Gerechtigkeit, und haßest gottlos
Wesen, darum hat dich **GOTT** geliebet;
es freuet sich in deiner Kraft der König.
Pf. 45. 8. Pf. 21. 2.

Daß das Volk in Häusern des Friedens woh-
nen kann, in sichern Wohnungen, und in stol-
zer Ruhe; und wandle mit Freuden und Won-
ne; und kommen mit Lust und Freuden in den
Pallast des Königs. Jes. 32. 18. Pf. 45. 16.

*(6) *



כ ונן למשפט כסאו והוא ישפט חבל בצדק ודין
לאמים במשרים * חסד ואמת יצרי * מלך
כ י אורך ימים ושנות חיים ושלום ויסיפו לו *
מלך וכה יברך יי את בית ה *
כ י סלעי ומצודתי אחא ולמען שמך תנחני
ותנחלנו * החרהו בשמחה את פני ה מלך



א הבת צדק ותשנה רשע על כן משהו אלקים *
מלך יי בעוף ישמח
ו ישב עמו בנוה שלום ובמשכנות מבטחם במנוחות
שאננות * כששחות וגיל תבאוה בהיכל מלך

Il a préparé son trône pour juger; il jugera le mon-
de avec justice & fera droit au peuple avec equi-
té; car la bonté & l'equité conserveront le ROI.
Pf. 9. 8. 9.

Cela apportera de longs jours & des années de vie
& de prospérité, & il fera benie la famille du ROI.
Pred. 3. 2.

Eternel! sois tu le rocher & la forteresse du Roi; &
pour l'amour de ton nom conduis selon ses fou-
haits le ROI. Pf. 31. 4.



Tu aimes la justice & tu hais la mechanceté: c'est
pourquoi Dieu t'a oinct. Il se rejouit de ta for-
ce le ROI. Pf. 45. 8. Pf. 21. 2.

Que le peuple puisse habiter en des logis paisibles,
& dans des pavillons allurés, & dans un repos
tranquille; il sera présenté avec rejoyissance &
allégresse, & entrera au palais du ROI. Jes. 32.
18. Pf. 45. 16.

Du erhaltst stets Friede nach gewisser Zufage,
denn man verlässt sich auf dich; und es ver-
lässt sich auf G D E der König. 3. Es. 26, 3.

Er hat große Ehre, GOTT! an deiner Hilfe;
du legest Lob und Schmuck auf ihn. Mit
Trommeten und Posaunen jauchzet vor dem
Herrn der König. Pf. 21. 6. Pf. 98. 6.

Mache dich auf zu deiner Ruße; Deine Diener
sollen mit Heil angethan werden, und die
Frommen werden sich freuen des Guten, und
werden fröhlich seyn über das Angesicht des Kö-
nigs. 2. Chron. 6. 41. Es. 1. 14.

Erzehlet unter den Völkern Gottes Herrlichkeit,
und unter den Leuten seine Wunder, denn er
ist König über alle Könige. 1. Chron. 16. 24.

Du schiff Gutes deinem Knechte, HERR! nach
deinem Worte, besonders aber dem König.
Pf. 119. 65.

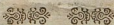
Es soll von uns gehen Lob und Freuden, Ges-
sang, denn GOTT will uns nehmen und min-
dern, er will herrlich machen und nicht klei-
nern. Denn G D E ist mit dem König.
Jerem. 30. 19.

musica. n. iust

*(7) *



י צ א ס מ ו נ ת צ ר ש ל ו מ כ י כ נ ב ט ו ח *
כ ט ח ב י ז ה מ ל כ *
ו ר ו ל כ ב ו ר ו ב ש ו ע ת ח ה ו ד ו ה ר ר ת ש ו ה ע ל י ו *
ב ח צ ו צ ר ו ת ו ק ו ל ש ו נ פ ר ה ר י ע ו ל פ נ י ה מ ל כ *
ו ע ת ה ק ו ס מ ל כ ו ד ח ו כ נ ע ק י ל ב ש ו ת ש ו ע ה ו ח ס י ר י ד *
ו ו ש מ ח ו כ ט ו ב * ו ו ש י ש ו ב ש מ ח ח ר א י פ נ י ה מ ל כ *



ס פ ר ו ב ג י ו מ א ת כ ב ו ר ו כ כ ל ה ע מ י מ נ פ ל א ת י ו *
ל פ מ ל ק כ ל מ ל כ *
ז ב ע ש י ת ע מ ע ב ר י ד י כ ר ב ר י ד *
א פ כ י א ת א ש ר מ ש ח ק ל מ ל כ *
ו צ א מ ח מ ה ו ד ה ו ק ו ל מ ש ח ק י מ ו ה ר ב ת י מ ו ל א *
י מ ע ש ו ה ח כ ב ר ת מ ו ל א י צ ע ר ו כ י ז י ע מ א ה מ ל כ *

Cest une delibération arêtee, que tu conserveras
la vraie paix, car on se confie en toi; & il se con-
fie en l'Eternel le ROI. Jef. 26. 3.

Sa gloire est grande par ta delivrance, tu l'as cou-
vert de majesté & d'honneur. Jettes des cris de
rejouissance avec les trompettes & le son du cor
devant le ROI. Pf. 21. 6. Pf. 98. 6.

Leve toi, pour entrer en ton repos. Tes ministres
soient revêtus de salut, & que tes biens aimés se
rejoignent du bien, que tu leur a fait, & ils seront
content de voir la face du ROI. 2 Chron. 6. 41.
Es. 1. 14.

Racontes la gloire de l'Eternel parmi les nations, &
ses merveilles parmi tous les peuples, car il est le
ROI de tous les ROIS. 1 Chron. 16. 24.

Eternel! tu as fait du bien a tes serviteurs, selon ta
parole, & principalement au ROI. Pf. 119. 65.

Ils fortiront de nous des actions de graces, car Dieu
nous multipliera & nous ne seront plus diminués;
il aggrandira & ne rendra plus petits. Car Dieu
est avec le ROI. Jerem. 30. 19.

B 2

10 3111 M

HERR! du bist unser Schirm und Schild; wir
 hoffen auf dein Wort. Wir sehen den Erwigigen
 an, daß er den Stuhl des Königs in Ruhe
 und Sicherheit bestimme, wie einen fruchtbaren
 Ölbaum, und ihm langes Leben verleihe auf
 seinem Thron, nebst seinem königlichen Hau-
 se, nach Wunsch aller in der Welt; auf daß
 seine Herrschaft groß werde, und des Friedens
 kein Ende sey auf seinem Stuhl und seinem Kö-
 nigreich; daß es zurieste und stärke mit Ge-
 richt und Gerechtigkeit, von nun an
 beständig.

Es lebe unser König.

A M E N.



ס תרנו ומגוננו אתה לדברך ווחלנו * ונחלנו
 * מני עליון * שיכון כסא המלך שקט ושאנן *
 כדת רענן * ויארך ימים על סמלכתו הוא וזרעו
 * אחריו עד תאות זכעותעולם מהסרבה המשרה
 והשלום יהי ארונו המלך לעולם
 אמן

Eternel! tu es notre asile & notre bouclier, & nous
 attendons à ta parole. Nous invoquons l'Eternel,
 qu'il fortifie le trône du Roi en repos & en sûre-
 té comme un olivier fertile, & lui accorde, &
 à toute la Famille Royale, une longue vie; afin
 qu'il n'y aura point de fin à l'accroissement de son
 Empire & à la prospérité sur son trône & sur son
 regne pour l'affermir & l'établir en jugement &
 en justice, des maintenant & à toujours.

VIVE LE ROI
 AMEN.

Vorstehendes wurde am 21. Mart. 1763. als an dem auch von uns begangenen Friedens-
 Dank - Feste, abgesungen; worauf man angezeichnete Dank - Freudens - und Friedens - Lieder,
 aus denen Psalmen, als C. 18. 21. 44. 45. 46. 72. 118. 127. 150. angestimmte, und sodenn
 den Beschluß dieses Festes mit Absingung des ertentlichen, an jedem Sabbath - Tag in un-
 sern Gebet, vor des Königs und des Königl. Hauses Wohl, mit einverleiden so genannten
 מלכים תשועה תשועה תשועה machte; und alsdenn dieses Fest mit einem Musicalischen Chor

endigte.

Gedruckt bey Johann Wilhelm Harpstein.

Handwritten signature



ons
nel,
re-
&
afin
fon
&

Pos. Vd 3117, FK

ULB Halle 3
005 101 557



1078





3117

דברי

המתפללים בשלום של מלכות ברתאסא ויהוד.

שבתי ישראל

על שפעת שלוח אורכנו המלך

ברוריק אויגוסטוס

השלשי ורה

ורעו אריון עם כל כבוד בית נאמן ביתו נעשה ביום *

ז כודש הראשון לחרשו השנה תענג על רב שלום

לפק ברעיון



Stehentliche Wünsche
für den
Frieden des Königs

dargebracht
von der allhier sich befindlichen Jüdenschaft.

Componirt
von
Simon Isaac Bondi,
Königl. Münz-Lief.

MDCCCLXIII, den 21. Mart. 1763:

